Motore tubolare elettromeccanico Serie SL 35/ SL 45

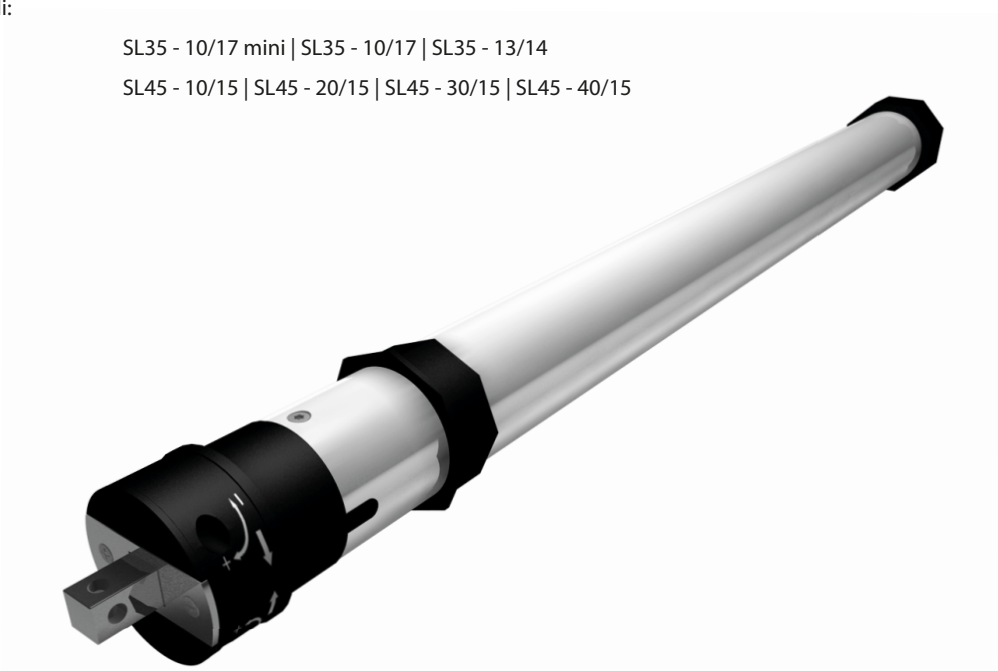
Bauart geprüft
Sicherheit
Regelmäßige Produktions-überwachung
TÜVRheinland
ZERTIFIZIERT
www.tuv.com
ID 2000000000

RoHS compliant 2011/65/EU

Valido per i seguenti modelli:

Per alberi da 40mm: SL35 - 10/17 mini | SL35 - 10/17 | SL35 - 13/14

Per alberi da 60mm: SL45 - 10/15 | SL45 - 20/15 | SL45 - 30/15 | SL45 - 40/15



Indicazioni generali di sicurezza 1
Dati tecnici 2
Fornitura 3
Montaggio del motore tubolare 4
Collegamento elettrico 4
Impostazione dei punti finali 5
Risoluzione dei guasti / Domande frequenti 6
Informazioni di contatto 7

GB An English manual can be downloaded at http://www.jarolift.de/en/manuals

F Vous trouverez des instructions en français sur http://www.jarolift.de/fr/instructions

I Una guida in italiano è disponibile alla pagina http://www.jarolift.de/it/guida

E Encontrará un manual en idioma español en http://www.jarolift.de/es/manual

NL Een handleiding in Nederlands kan u vinden op http://www.jarolift.de/ne/handleiding

PL Instrukcja w jezyku polskim znajduje sie na stronie http://www.jarolift.de/pl/instrukcje

TR Türkçe kılavuzu http://www.jarolift.de/tr/kilavuzu adresinde bulabilirsiniz

I comandi per tapparelle SL35-10/17 mini, SL35-10/17, SL35-13/14, SL45-10/15, SL45-20/15,SL45-30/15, SL45-40/15 soddisfano i requisiti delle direttive europee e nazionali in vigore.

2006/42/EG - Direttiva Macchine
2014/30/EU - Direttiva EMC
2014/35/EU - Direttiva Bassa Tensione

Dichiarazione del costruttore
I succitati prodotti sono conformi ai requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) per quel che riguarda la garanzia della sicurezza e della salute.

EN 60335 - 2 - 97 : 2006+A11+A2
EN 60335 - 1 : 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15

CE

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn- Germany

Michael Mayer
Direttore

Rev.: 05/2015_Jarolift SL_ST

1 Indicazioni generali di sicurezza

ATTENZIONE: importanti informazioni di sicurezza!
Per garantire la sicurezza delle persone, è importante che queste informazioni vengano rispettate! Siete pregati di conservare queste istruzioni e di consegnarle al nuovo proprietario in caso di cambiamento.

Durante tutti i lavori agli impianti elettrici c'è il pericolo di morte causato da scosse elettriche.

- L'alimentazione elettrica del motore tubolare e tutti i lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solamente da elettricisti specializzati, seguendo gli schemi di allaccio presenti in questo manuale (vedi pagina 4).
- Tutti i lavori di montaggio e di allaccio devono essere effettuati solamente in assenza di tensione.

In caso di non rispetto, sussiste il pericolo di morte!

Rispettare le norme di installazione nei locali umidi.

Durante l'utilizzo nei locali umidi, rispettare soprattutto DIN VDE 0100, parte 701 e 702 Queste norme contengono delle misure obbligatorie.

L'utilizzo di dispositivi difettosi può causare pericoli per le persone e per gli oggetti (scossa elettrica, cortocircuito).

- Non utilizzare mai dispositivi difettosi o danneggiati.
- Controllare che non ci siano danneggiamenti sull'azionamento e sul cavo di alimentazione.
- Rivolgersi al nostro servizio assistenza (vedi l'ultima pagina) se si riscontrano guasti sul dispositivo.

In caso di uso improprio, aumenta il rischio di lesioni.

- Istruire tutte le persone sull'utilizzo sicuro del motore tubolare.
- Controllare la tenda in movimento e tenere le persone a distanza fino a quando non termina il movimento.
- Impedire ai bambini di giocare con comandi fissi e con il telecomando.
- Conservare il trasmettitore in modo da escludere l'accensione involontaria, per esempio dai bambini che giocano.
- Effettuare i lavori di pulizia sulla tenda solamente in assenza di tensione.

- Per i dispositivi fissi è necessario che sia presente nell'impianto, ai sensi di DIN VDE 0700, un sezionatore per ogni fase. Come sezionatore sono validi degli interruttori con un'apertura contatti di almeno 3 mm (per es. interruttori magnetotermici, fusibili o interruttori differenziali). Controllare regolarmente l'impianto. In caso di danni (per esempio segni di usura, cavi danneggiati e finecorsa spostati) non è possibile utilizzare l'impianto.
- Quando si utilizza l'impianto aperto/fuoriuscito, usarlo con prudenza, poiché possono cadere dei pezzi se i fissaggi si allentano o sono spezzati.
- Il cavo di alimentazione di questo comando può essere sostituito solamente con uno che presenta la medesima tensione, fornito dal costruttore del comando (dal costruttore stesso, dal suo servizio assistenza o da altro personale qualificato), per evitare dei pericoli.
- I dispositivi di controllo montati fissi devono essere applicati in modo visibile. La coppia nominale e la durata nominale devono essere compatibili con le caratteristiche della parte azionata.
- Se il motore tubolare viene comandato da un interruttore con preregolazione OFF, questo interruttore deve essere collocato a portata diretta del motore tubolare, ma lontano da pezzi mobili e a un'altezza di almeno 1,5 metri.
- Nei comandi forniti senza un pezzo azionato, è necessario verificare la compatibilità della coppia nominale e della durata nominale con le caratteristiche della parte azionata.
- Il corretto funzionamento dell'impianto viene garantito solamente con installazione e montaggio corretti e sufficiente alimentazione e manutenzione. È necessario bloccare l'impianto contro l'utilizzo non autorizzato. Prendere le misure di sicurezza contro l'accensione involontaria.
- Prima di cominciare a lavorare sull'impianto, è necessario che tutti i cavi di collegamento siano privi di tensione. È necessario rimuovere tutti i cavi non necessari e tutti i dispositivi che non sono necessari per fare funzionare l'azionamento devono essere messi fuori servizio.

Non utilizzare l'impianto e staccarlo dall'alimentazione di rete quando vengono effettuati lavori (per esempio la pulizia delle finestre) nelle vicinanze.

- L'elemento di azionamento dello sganciatore manuale (manovella manuale d'emergenza) deve essere posizionato su una posizione inferiore a 1,8 m.
- Il tempo di commutazione della direzione di marcia deve essere di almeno 0,5 secondi. Gli interruttori utilizzati non devono eseguire contemporaneamente i comandi AVANTI/INDIETRO. L'azionamento deve essere utilizzato solamente per gli scopi descritti nelle istruzioni.

Uso e condizioni di utilizzo a norma

Utilizzare il motore tubolare solamente per aprire o chiudere le tapparelle e le tende.

- Il cavo del motore deve essere posato all'interno della canalina, rispettando le normative elettriche locali, fino alla scatola di derivazione.
- Utilizzare solamente componenti e accessori originali del costruttore.

Condizioni di utilizzo

- Per il collegamento elettrico è necessario che sul luogo di montaggio ci sia costantemente corrente a 230 V con frequenza di 50 Hz, con dispositivo di attivazione (valvola di sicurezza) fornito sul posto.

Importanti indicazioni di montaggio

IMPORTANTE!
Prima di cominciare il montaggio, confrontare le informazioni relative alla tensione e alla frequenza sulla targhetta, con quelle della rete locale.

- Prima di montare il motore tubolare, smontare tutti i cavi e dispositivi non necessari per l'esercizio o metterli fuori uso.
- I pezzi mobili di azionamento che vengono fatti funzionare a un'altezza inferiore a 2,5 m da terra, devono essere protetti.
- Il rullo avvolgitore deve essere montato orizzontalmente! In caso di avvolgimento storto della tapparella possono verificarsi danni al motore o alla tapparella stessa.
- Il coperchio per il controllo del cassonetto delle tapparelle deve essere facilmente accessibile e rimovibile e non deve essere tappezzato o intonacato.

Dopo aver disimballato, controllare:

- il contenuto della confezione con le indicazioni della fornitura di queste istruzioni.
- il tipo di motore con le rispettive indicazioni sulla targhetta.

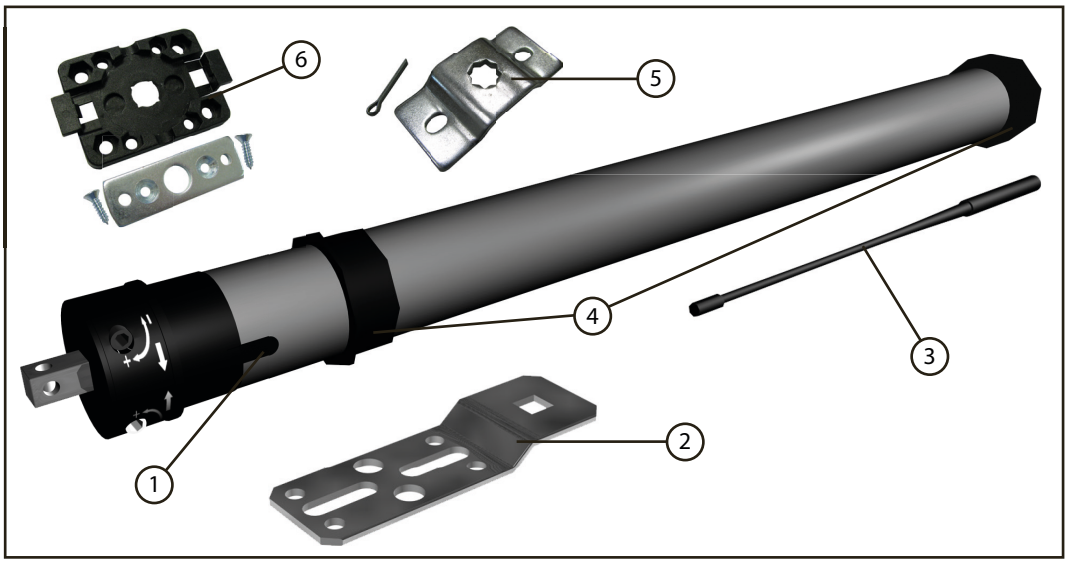
Dati tecnici

Tipo di motore:	Tensione:	Frequenza:	Numero di giri:	Corrente assorbita:	Potenza:	Durata di funziona-mento:	Coppia:	Livello di pres-sione acustica emesso:
SL35-10/17 mini	230 volt	50Hz	17 giri/min	0.53 A	121 W	4 min.	10 Nm	<70dB
SL35-10/17	230 volt	50Hz	17 giri/min	0.53 A	121 W	4 min.	10 Nm	<70dB
SL35-13/14	230 volt	50Hz	14 giri/min	0.53 A	121 W	4 min.	13 Nm	<70dB
SL45-10/15	230 volt	50Hz	15 giri/min	0.49 A	112 W	4 min.	10 Nm	<70dB
SL45-20/15	230 volt	50Hz	15 giri/min	0.64 A	145 W	4 min.	20 Nm	<70dB
SL45-30/15	230 volt	50Hz	15 giri/min	0.83 A	191 W	4 min.	30 Nm	<70dB
SL45-40/15	230 volt	50Hz	15 giri/min	0.86 A	198 W	4 min.	40 Nm	<70dB

Dopo aver disimballato, controllare:

- il contenuto della confezione con le indicazioni della fornitura di queste istruzioni.
- il tipo di motore con le rispettive indicazioni sulla targhetta.

1. Motore
2. Supporto piatto motore
(solo modello SL45)
3. Perno di regolazione del motore
4. Adattatore e conduttore
5. Cuscinetto a stella per motore
6. Supporto a click motore
(solo modello SL35)
+ manuale d'uso



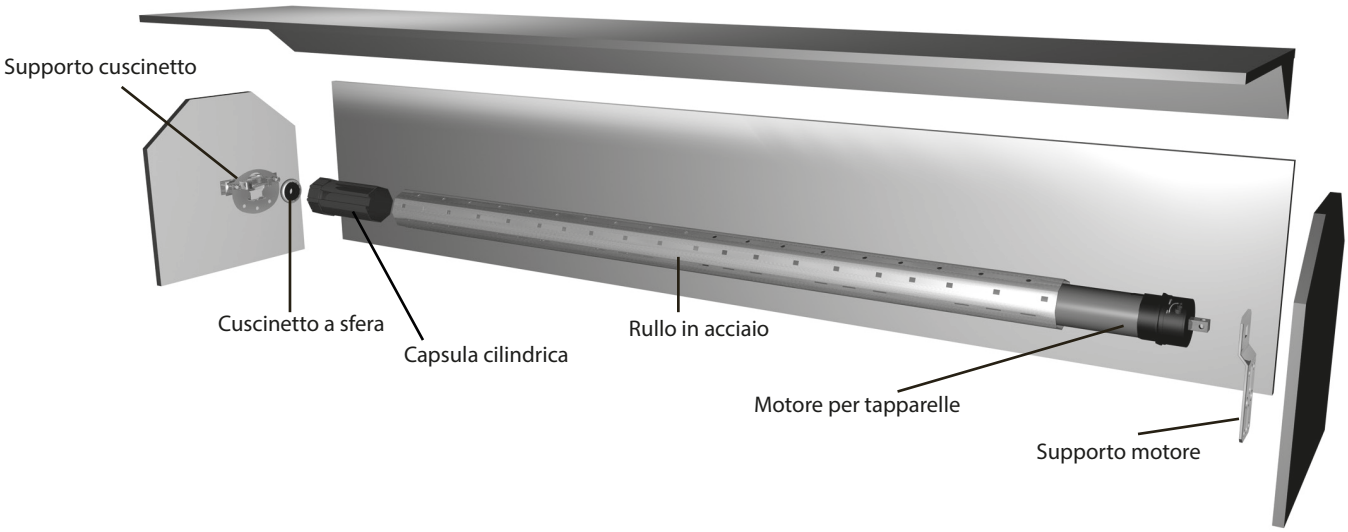
Prima di cominciare il montaggio:

1. Si prega di leggere con attenzione e interamente il manuale d'uso prima di cominciare con l'installazione.

2. Assicurarsi che la tapparella non sia danneggiata e che sia apra e chiuda senza problemi. Se necessario, sostituire i pezzi danneggiati.

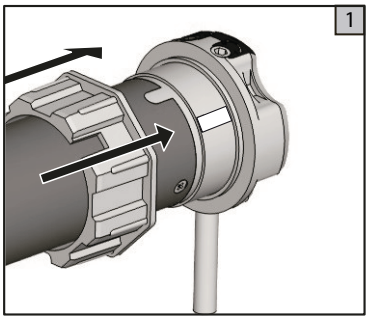
3. Abbassare completamente la tapparella e accertare se il motore deve essere installato sul lato sinistro o destro nel cassonetto delle tapparelle. Selezionare sempre il percorso più breve verso la scatola di derivazione, poiché all'interno del cassonetto delle tapparelle non devono essere posati cavi.

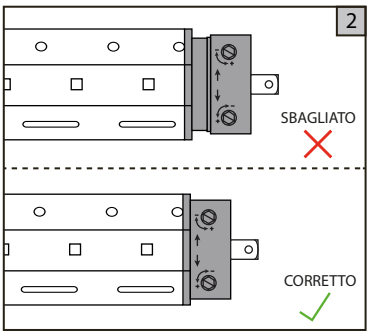
4. Il comando dell'interruttore di fine corsa avviene mediante l'anello di plastica completamente aperto. Assicurarsi sempre che il motore possa essere inserito nell'albero fino ad arresto.



Montaggio del motore tubolare

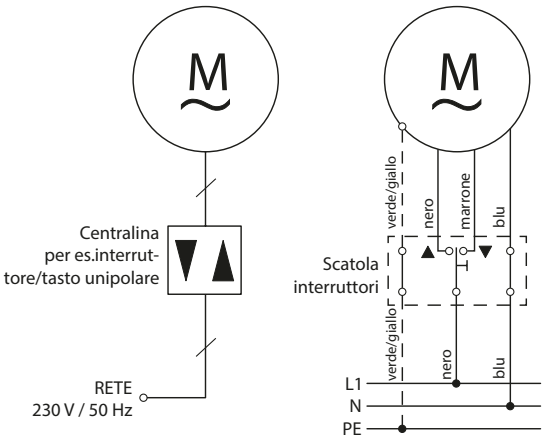
1. Per prima cosa inserire il cavo di collegamento, in conformità con le normative di costruzione ed elettriche locali, all'interno della canalina fino alla scatola di derivazione.
2. Abbassare completamente la tapparella e allentare l'allaccio del rullo.
3. Smontare il rullo della tapparella.
4. Montare sul lato nel quale si vuole montare il motore, anche il supporto motore presente nella fornitura. Il motore può essere montato a sinistra o a destra.
5. Inserire l'adattatore dell'anello di guida attraverso l'anello di guida sulla testa motrice fino a quando si incastra. Fare attenzione al corretto posizionamento della scanalatura nell'adattatore. (Fig. 1)
6. Inserire il motore nel rullo della tapparella, fino a quando questo è inserito completamente (Fig. 2) con l'anello di guida nel rullo. Non utilizzare in nessun caso un martello! In determinati casi, l'adattatore e il conduttore non possono essere inseriti facilmente, ma non bisogna battere sul motore.
7. Controllare se è possibile montare facilmente il rullo con motore montato sui supporti o se è eventualmente necessario accorciare il rullo. Inserire il rullo nei supporti e bloccare il perno quadrato della testa del motore con il perno di bloccaggio che è incluso con il supporto.





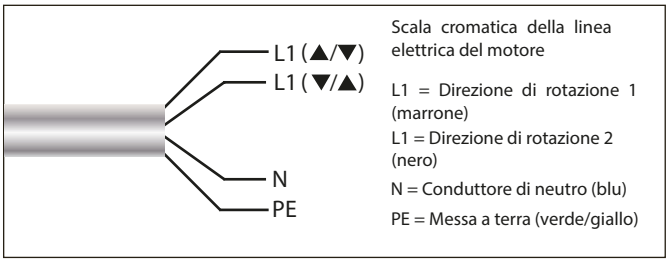
IMPORTANTE!
Non forare il motore e non avvitare viti nel motore!
Nello stato montato la tapparella avvolta deve scorrere verticalmente nella guida della finestra.
Fare attenzione a montare in posizione orizzontale i supporti. Una tapparella avvolta inclinata può bloccare e danneggiare il comando.
Fare in modo che il motore sia montato in modo tale che le viti di bloccaggio per la regolazione dei punti finali del motore restino ben accessibili!

Collegamento elettrico



Comando di un azionamento con un interruttore per tapparelle unipolare

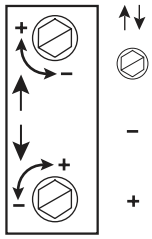
Schema di installazione e di allaccio per il montaggio sul lato destro.



5 Impostazione dei punti finali

1. Collegare il motore per tapparelle su un interruttore adatto!

2. Portare, tramite il trasmettitore, il motore il più in basso possibile fino a quando non si spegne e si è raggiunto il punto finale impostato dal costruttore.



Le frecce mostrano la direzione di rotazione dell'albero

Le viti di bloccaggio qui accanto sono responsabili solo per questa una direzione.

– La vite di bloccaggio ruotata in direzione negativa - il motore non rientra più così tanto in questa direzione.

\+ La vite di bloccaggio ruotata in direzione positiva - il motore avanza a "strappi" in questa direzione.

Non si possono mai allacciare più motori su un interruttore parallelamente e per ogni motore deve essere collegato un interruttore. Se si vogliono comandare più motori parallelamente, è assolutamente necessario inserire un relè di sezionamento davanti a ogni motore. Relè di sezionamento del genere sono disponibili presso il nostro partner commerciale www.jalousiescout.de o nei negozi specializzati.

3. Fissare la tapparella nel rullo della tapparella. Per fissare la tapparella al rullo, utilizzare delle staffe in acciaio, denominate anche molle di sicurezza. Queste sono disponibili presso il nostro partner commerciale www.jalousiescout.de o nei negozi specializzati ben forniti.

Se si avvitano delle viti nel rullo della tapparella per agganciare la tapparella, metterle abbastanza corte affinché non tocchino il motore!

Nei motori per tapparelle del tipo SL-35 si consiglia di utilizzare le cosiddette graffe di fissaggio per le molle di sicurezza. Queste sono disponibili presso il nostro partner commerciale www.jalousiescout.de o nei negozi specializzati ben forniti. Le graffe fanno in modo che i motori per tapparelle, durante il montaggio in un rullo in acciaio ottagonale da 40 o da 50, non vengano danneggiati dalle code di rondine delle molle di sicurezza.

4. Portare la tapparella per circa trequarti in alto e bloccarla manualmente. (Se il motore dovesse spegnersi autonomamente, proseguire dal Punto 5.) Ruotare la vite di bloccaggio per la direzione di salita (direzione freccia verso il basso) circa 10 - 15 giri in negativo (-). Azionare nuovamente il tasto di salita sull'interruttore - se la tapparella dovesse continuare a spostarsi verso l'alto, bloccarla manualmente e ruotare nuovamente la vite di bloccaggio, manualmente, per circa 10 giri. Ripetere questo procedimento fino a quando il motore non si sposta più in alto.

5. Lasciare successivamente l'interruttore collegato in posizione AVANTI e ruotare la vite di bloccaggio per la direzione di salita (direzione freccia verso il basso) in direzione positiva (+). Il motore si sposterà in alto, con ogni giro, in modo discontinuo.

6. Se è stato raggiunto il punto finale desiderato, bloccare manualmente la tapparella e rimuovere l'utensile di regolazione.

7. Per il controllo, avvicinarsi su entrambi i punti finali. Se la tapparella si ferma sui punti finali impostati, la regolazione dell'interruttore di fine corsa è terminata e il cassonetto delle tapparelle può essere chiuso.

Considerare che gli interruttori di fine corsa del comando funzionano correttamente solo se quest'ultimo è montato correttamente e completamente nell'albero!

Considerare che il comando è dotato di un interruttore magnetotermico di protezione ed è possibile che il comando si disinserisca, poiché dopo alcune corse ha raggiunto un'alta temperatura. Dopo 15-20 minuti di raffreddamento, il motore è nuovamente pronto all'uso.

8. **Modificare i punti finali**
Portare la tapparella in posizione centrale e ricominciare dall'inizio.

Il comando non solleva o abbassa la tapparella, si avvia troppo lentamente o con forti rumori.

Possibile causa 1:
- I collegamenti non sono corretti.

Soluzione 1:
- Controllare i collegamenti.

Possibile causa 2:
- Installazione non corretta o sovraccarico.

Soluzione 2:
- Controllare l'installazione e il carico della tapparella.

La tapparella si blocca mentre viene alzata o abbassata!

Possibile causa 1:
- Raggiungimento del punto finale impostato.

Soluzione 1:
- Rimettere i punti finali, così come indicato in queste istruzioni.

Possibile causa 2:
- Durata di funzionamento superata (4 min.).

Soluzione 2:
- Fare raffreddare il motore per circa 20 minuti.

Il motore non funziona!

Possibile causa:
- Manca la tensione di rete.

Soluzione:
- Verificare con un voltmetro se è presente la tensione di alimentazione (230 V) e controllare il cablaggio.
- Controllare specialmente le indicazioni relative ai collegamenti non consentiti.
- Controllare l'impianto.

Non appena si preme il pulsante, il motore si muove nella direzione sbagliata!

Possibile causa:
- Le linee elettriche di comando sono invertite.

Soluzione:
- Staccare il cavo dalla rete e invertire i fili neri o marroni del cavo del motore nel comando.

Il motore tubolare non si blocca autonomamente durante i lavori di regolazione e durante il collaudo.

Possibile causa 1:
- L'adattatore è possibilmente scivolato dall'anello di guida sulla testa motrice.

Soluzione 1:
- Controllare se l'adattatore si trova a filo davanti alla testa motrice ed è inserito completamente nell'albero della tapparella. Rimettere nuovamente l'adattatore a filo davanti alla testa motrice e inserire completamente l'albero della tapparella sull'adattatore. Reimpostare eventualmente i punti finali.

Possibile causa 2:
- Capsula cilindrica non fissata o albero della tapparella troppo corto.

Soluzione 2:
- Fissare la capsula cilindrica o applicare un albero della tapparella adatto.

Durante l'esercizio normale, il motore tubolare si ferma tra entrambi i punti finali!

Possibile causa:
- La protezione termica si è attivata.

Soluzione:
- Fare raffreddare il motore per circa 20 minuti.

La tapparella si blocca mentre sale!

Possibile causa:
- Tapparella gelata oppure ostacolo nella guida.

Soluzione:
- Rimuovere il gelo o l'ostacolo.
- Portare la tapparella fino in basso.

Se si riscontrano problemi con un nostro prodotto o se si è ricevuto un dispositivo difettoso, si prega di contattare, in forma scritta o tramite posta elettronica, il seguente indirizzo:

JAROLIFT®™
è un marchio registrato di
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn- Germany

Tel.: 08178 / 932 932
Fax.: 08178 / 932 970 20

info@jarolift.de
www.jarolift.de

Con riserva di modifiche tecniche, errori di stampa e sbagli.